



Bryssel, 13. kesäkuuta 2025
(OR. en)

10116/25
ADD 1

Toimielinten välinen asia:
2025/0145 (NLE)

IXIM 125
JAI 838
ENFOPOL 201
CRIMORG 104
JAIEX 60
AVIATION 79
DATAPROTECT 115
N 32

EHDOTUS

Lähettiläjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	12. kesäkuuta 2025
Vastaanottaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2025) 279 annex
Asia:	LIITE asiakirjaan Ehdotus neuvoston päätökseksi matkustajarekisteritietojen (PNR-tiedot) siirtämistä terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten koskevan Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan välisen sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin puolesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2025) 279 annex.

Liite: COM(2025) 279 annex



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 12.6.2025
COM(2025) 279 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

Ehdotus neuvoston päätökseksi

matkustajarekisteritietojen (PNR-tiedot) siirtämistä terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten koskevan Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan välisen sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin puolesta

LIITE

EUROOPAN UNIONIN JA NORJAN KUNINGASKUNNAN VÄLINEN SOPIMUS MATKUSTAJAREKISTERITIE TOJEN (PNR-TIEDOT) SIIRTÄMISESTÄ TERRORISMIRIKOSTEN JA VAKAVAN RIKOLLISUUDEN ENNALT ESTÄMISTÄ, PALJASTAMISTA JA TUTKINTAA SEKÄ TÄLLAISIIN RIKOKSIIN LIITTYVIÄ SYYTETOIMIA VARTEN

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä myös 'unioni' tai 'EU',

ja

Norjan kuningaskunta, jäljempänä myös 'Norja',

jäljempänä yhdessä 'osapuolet', jotka

TUNNUSTAVAT, että terrorismirikosten sekä muun vakavan rikollisuuden ennalta estäminen, paljastaminen ja tutkinta sekä tällaisiin rikoksiin liittyvät syytetoimet, samalla kun suojellaan ihmisoikeuksia ja perusvapauksia sekä erityisesti oikeutta yksityisyyteen ja tietosuojaan, ovat yleisen edun mukaisia tavoitteita;

TUNNUSTAVAT, että tiedonvaihto on olennainen osa terrorismirikosten sekä muun vakavan rikollisuuden torjuntaa ja että tässä yhteydessä PNR- eli matkustajarekisteritietojen käyttö on ratkaisevan tärkeä keino näiden tavoitteiden saavuttamiseksi;

TUNNUSTAVAT, että on tärkeää jakaa PNR-tietoja sekä olennaisia ja asiaankuuluvia PNR-tietoihin perustuvia analyttisiä tietoja tämän osapuolten välisen sopimuksen perusteella kansainvälisen poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön edistämiseksi Norjan ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden toimivaltaisten poliisi- ja oikeusviranomaisten sekä Europolin kanssa;

PYRKIVÄT tiivistämään osapuolten välistä PNR-tietoja koskevaa yhteistyötä ja kannustamaan tällaiseen yhteistyöhön, jota tehdään jäsenvaltioiden kansallisten asiantuntijoiden ja Schengenin säännöstöön osallistuvien maiden matkustajatietoyksiköiden välisen tiedonvaihdon ja teknisen yhteistyön välityksellä erityisesti ennalta määritettyjen kriteerien laatimisen ja PNR-tietojen käsittelyn muiden näkökohtien osalta;

OTTAVAT HUOMIOON Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmat 2396 (2017) ja 2482 (2019), joissa kaikkia valtioita kehoitetaan kehittämään PNR-tietojen keruu- ja käsittelyvalmiuksia, sekä Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön standardit ja suositellut menettelytavat PNR-tietojen keräämistä, käyttöä, käsittelyä ja suojaamista varten, jotka on hyväksytty kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen, jäljempänä 'Chicagon yleissopimus', liitteen 9 muutoksena 28;

PALAUTTAVAT MIELEEN, että osapuolilla on yhteinen vastuu varmistaa Schengen-alueen sisäinen turvallisuus, myös vaihtamalla asiaankuuluvia tietoja, ja että tämä sopimus tarjoaa sisärajavalvonnan puuttuessa osapuolten toimivaltaisille viranomaisille tehokkaan välineen tämän tavoitteen saavuttamiseksi;

TOTEAVAT, että tätä sopimusta ei ole tarkoitus soveltaa matkustajien ennakotietoihin, joita lentoliikenteen harjoittajat keräävät ja toimittavat Norjalle rajavalvontaa varten;

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan mukaiset Euroopan unionin sitoumukset, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamista, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 16 artiklassa vahvistetun oikeuden yksityisyyden

suojaan henkilötietojen käsittelyssä sekä suhteellisuus- ja tarpeellisuusperiaatteet, jotka koskevat Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevaa oikeuskäytäntöä vastaavasti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 7 ja 8 artiklan, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen 8 artiklan, yksilöiden suojelua henkilötietojen automaattisessa tietojenkäsittelyssä koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen N:o 108 ja sen lisäpöytäkirjan N:o 181 mukaista oikeutta nauttia yksityis- ja perhe-elämän kunnioitusta, yksityisyyden kunnioitusta sekä oikeutta henkilötietojen suojaan;

TOTEAVAT, että Norjan lainsäädännön mukaan lentoliikenteen harjoittajien on siirrettävä PNR-tiedot Norjaan;

TOTEAVAT, että matkustajarekisteritietojen (PNR) käytöstä terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/681 muodostaa perustan lentoliikenteen harjoittajien suorittamalle PNR-tietojen siirtämiselle jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille. Sillä varmistetaan yhdessä asetuksen (EU) 2016/679 ja direktiivin 2016/680 kanssa perusoikeuksien, erityisesti yksityisyyttä ja henkilötietojen suojaa koskevien oikeuksien, suojelun korkea taso;

TOTEAVAT, että Norja on Euroopan unionin neuvoston kanssa osallistumisestaan Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen vuonna 1999 tekemänsä sopimuksen¹ mukaisesti hyväksynyt luonnollisten henkilöiden suojelusta toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä rikosten ennalta estämistä, tutkimista, paljastamista tai rikoksiin liittyviä syytetoimia tai rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa varten sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja neuvoston puitepäättöksen 2008/977/YOS kumoamisesta annetun direktiivin (EU) 2016/680, pannut sen täytäntöön ja soveltanut sitä, ottaen huomioon, että kyseisellä direktiivillä kehitetään Schengenin säännöstöä. Lisäksi ja ottaen huomioon, että Norjan toteuttama direktiivin (EU) 2016/680 täytäntöönpano koskee henkilötietojen käsittelyä Schengenin säännöstöön kuuluvien säädösten nojalla, olisi selvennettävä, että direktiivin täytäntöönpano Norjassa kattaa myös toimivaltaisten viranomaisten tämän sopimuksen nojalla suorittaman henkilötietojen käsittelyn;

TOTEAVAT, että Euroopan unioniin sijoittautuneet tai siellä palvelujaan tarjoavat lentoliikenteen harjoittajat ovat velvollisia käsittelemään henkilötietoja luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta 27 päivänä huhtikuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/679 mukaisesti ja että kyseistä asetusta sovelletaan myös Euroopan talousalueella (ETA) sellaisena kuin se on sisällytettynä ETA-sopimukseen 6 päivänä heinäkuuta 2018 annetulla ETA:n sekakomitean päätöksellä 154/2018;

PALAUTTAVAT MIELEEN ETA-sopimuksen 1 artiklan 2 kohdassa sekä 28 ja 31 artiklassa vahvistetun henkilöiden vapaata liikkuvuutta Euroopan talousalueella (ETA) koskevan oikeuden ja sen, että kaikki kansalliset järjestelmät, joissa edellytetään, että lentoliikenteen harjoittajat siirtävät ja toimivaltaiset viranomaiset käsittelevät PNR-tietoja, ovat omiaan häittämään henkilöiden vapaan liikkuvuuden käyttöä, minkä vuoksi puuttuminen tämän vapauden käyttämiseen on perusteltua vain, jos se perustuu objektiivisiin syihin ja on oikeassa suhteessa tavoiteltuun oikeutettuun päämäärään nähden,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

¹ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

II LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 ARTIKLA

Tavoite ja soveltamisala

- (1) Tämän sopimuksen tavoitteena on mahdollistaa se, että lentoliikenteen harjoittajat voivat siirtää PNR- eli matkustajarekisteritietoja unionista Norjaan, sekä vahvistaa säännöt ja edellytykset, joiden mukaisesti Norja voi käsitellä kyseisiä PNR-tietoja.
- (2) Tämän sopimuksen tavoitteena on lisäksi parantaa PNR-tietoja koskevaa unionin ja Norjan välistä poliisiyhteistyötä ja oikeudellista yhteistyötä.
- (3) Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat lentoliikenteen harjoittajat, jotka liikennöivät matkustajalentoja unionin ja Norjan välillä, sekä unionissa rekisteröidyt tai tietoja säilyttävät lentoliikenteen harjoittajat, jotka liikennöivät Norjaan suuntautuvia tai sieltä lähteviä lentoja.

2 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

- (1) 'lentoliikenteen harjoittajalla' lentoliikenneyritystä, jolla on voimassa oleva liikennelupa tai muu vastaava lupa, jonka nojalla se voi kuljettaa matkustajia lentoteitse unionin ja Norjan välillä;
- (2) 'toimivaltaisilla viranomaisilla' viranomaisia, jotka Norjan kansallisen lainsäädännön mukaan ovat vastuussa terrorismirikosten tai vakavan rikollisuuden ennalta estämisestä, paljastamisesta tai tutkinnasta tai tällaisiin rikoksiin liittyvistä syytetoimista;
- (3) 'matkustajalla' henkilöä, mukaan lukien vaihto- tai kauttakulkumatkustajat, lukuun ottamatta miehistön jäseniä, jota kuljetetaan tai on tarkoitus kuljettaa ilma-aluksella lentoliikenteenharjoittajan suostumuksella, joka käy ilmi siitä, että kyseinen henkilö on kirjattu matkustajaluetteloon;
- (4) 'Norjan matkustajatietoyksiköllä' viranomaista, jonka Norja on perustanut tai nimennyt vastaamaan PNR-tietojen vastaanottamisesta ja käsittelystä tämän sopimuksen 6 artiklan mukaisesti;
- (5) 'matkustajarekisterillä' eli 'PNR:llä' kunkin matkustajan matkustustiedot sisältävää rekisteriä, joka sisältää kaikki ne tiedot, jotka lippuvarauksia tekevät sekä kuljetukseen osallistuvat lentoliikenteen harjoittajat tarvitsevat varausten käsittelyä ja valvontaa varten kunkin matkan osalta, jonka henkilö on varannut tai joka on varattu hänen puolestaan, riippumatta siitä, sisältyykö rekisteri varausjärjestelmään, lähtöselvitysjärjestelmään, jota käytetään lentomatkustajien lähtöselvityksen tekemiseksi, vai muuhun vastaavaan järjestelmään, jolla on samat toiminnot; PNR-tiedoilla tarkoitetaan tässä sopimuksessa nimenomaan tietoja, jotka on lueteltu tyhjentävästi sen liitteessä I;

- (6) 'vakavalla rikollisuudella' rikoksia, joista voidaan Norjan kansallisen lainsäädännön mukaan määrätä vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on vähintään kolme vuotta, ja joilla on ainakin välillinen objektiivinen yhteys matkustajien kuljettamiseen lentoteitse;
- (7) 'terrorisimirikoksilla'
- (a) poliittista, uskonnollista tai ideologista tarkoitusta, tavoitetta tai asiaa varten suoritettua tekoa tai laiminlyöntiä, jonka päämääränä on synnyttää ihmisissä turvallisuuteen, myös taloudelliseen turvallisuuteen, liittyvää pelkoa tai pakottaa henkilö, hallitus taikka kansallinen tai kansainvälinen järjestö toteuttamaan tai jättämään toteuttamatta jokin toimi ja jolla tarkoituksellisesti i) aiheutetaan kuolema tai vakava vamma, ii) vaarannetaan ihmishenki, iii) aiheutetaan vakava vaara ihmisten terveydelle tai turvallisuudelle, iv) aiheutetaan huomattavia omaisuusvahinkoja, jotka ovat omiaan johtamaan i–iii kohdassa tarkoitettuun haittaan, tai v) aiheutetaan olennaiseen palveluun, laitokseen tai järjestelmään vakava häiriö tai vakava keskeytys muutoin kuin seurauksena laillisesta tai laittomasta asian ajamisesta, protestista, erimielisyydestä tai työnseisauksesta, kuten lakosta, jonka tarkoituksena ei ole johtaa i–iii kohdassa tarkoitettuun haittaan; tai
 - (b) toimia, jotka ovat sovellettavien terrorismia koskevien kansainvälisten yleissopimusten ja pöytäkirjojen mukaiseen soveltamisalaan kuuluvia rikoksia ja niissä sellaisiksi määriteltyjä; tai
 - (c) tietoista osallistumista toimintaan, jonka tavoitteena on tehostaa terroristiyksiköiden kykyä helpottaa tai toteuttaa a ja b alakohdassa kuvattuja tekoja tai laiminlyöntejä, tai tällaisen toiminnan edistämistä taikka henkilön, ryhmän tai järjestön ohjeistamista tällaisen toiminnan toteuttamiseen; tai
 - (d) syytteenalaisen rikoksen tekemistä silloin, kun rikoksen muodostava teko tai laiminlyönti toteutetaan terroristiyksikön lukuun tai sen johdolla tai yhteistyössä sen kanssa; tai
 - (e) omaisuuden keräämistä tai henkilön, ryhmän tai järjestön kehottamista tarjoamaan omaisuutta tai taloudellisia tai muita palveluita, omaisuuden tai taloudellisten tai muiden palveluiden tarjoamista tai käyttöön antamista, minkä tavoitteena on mahdollistaa a tai b alakohdassa kuvattu teko tai laiminlyönti, tai omaisuuden käyttöä tai hallussapitoa a tai b alakohdassa kuvatun teon tai laiminlyönnin toteuttamiseksi; tai
 - (f) a tai b alakohdassa kuvatun teon tai laiminlyönnin yrittämistä tai sillä uhkaamista, a tai b alakohdassa kuvattuun tekoon tai laiminlyöntiin liittyvää juonittelua, edistämistä, ohjeistamista tai neuvontaa, toimimista teon tai laiminlyönnin jälkeen rikoskumppanina, tai kätkemistä tai salaamista, jotta terroristiyksikkö voi helpottaa a tai b alakohdassa kuvatun teon tai laiminlyönnin toteuttamista tai toteuttaa sen; tai
 - (g) matkustamista Norjaan tai unionin jäsenvaltioon taikka Norjasta tai unionin jäsenvaltiosta tarkoituksena tehdä a tai b alakohdassa tarkoitettu

terrorismirikos tai edistää sen tekemistä tai osallistua 8 alakohdassa tarkoitetun terroristiyksikön toimintaan tietoisena siitä, että osallistuminen edistää terroristiyksikön rikollista toimintaa;

- (8) 'terroristiyksiköllä' i) henkilöä, ryhmää tai järjestöä, jonka yhtenä tarkoituksena tai toiminta-alana on 7 alakohdan a tai b alakohdassa kuvatus teon tai laiminlyönnin helpottaminen tai toteuttaminen; tai ii) henkilöä, ryhmää tai järjestöä, joka toimii tietoisesti i alakohdassa tarkoitetun henkilön, ryhmän tai järjestön lukuun tai sen määräyksestä tai yhteistyössä sen kanssa.

II LUKU

PNR-TIETOJEN SIIRTÄMINEN

3 ARTIKLA

Siirtomenetelmä ja -tiheys

- (1) Norja varmistaa, että lentoliikenteen harjoittajat siirtävät PNR-tiedot Norjan matkustajatietoyksikölle ainoastaan toimittamalla pyydetty PNR-tiedot pyynnön esittäneen viranomaisen tietokantaan ("tarjontamenetelmä") ja seuraavia menettelyjä noudattaen:
- (a) sähköisesti Norjan matkustajatietoyksikön teknisiä vaatimuksia noudattaen tai, jos järjestelmään tulee tekninen vika, käyttäen muuta riittävän tietoturvan varmistavaa asianmukaista keinoa;
 - (b) yhteisesti sovittua viestimuotoa käyttäen sekä suojatusti, hyödyntäen Norjan matkustajatietoyksikön edellyttämiä yhteisiä käytäntöjä;
 - (c) joko suoraan tai sellaisten valtuutettujen edustajien välityksellä, jotka toimivat lentoliikenteen harjoittajan puolesta ja tämän vastuulla tämän sopimuksen soveltamiseksi ja siinä määrätyin edellytyksin.
- (2) Norja ei vaadi lentoliikenteen harjoittajia toimittamaan sellaisia PNR-tietojen osia, joita lentoliikenteen harjoittajilla ei vielä ole tai joita ne eivät ole keränneet varaustarkoituksiin tai tavanomaisessa liiketoiminnassaan.
- (3) Norja varmistaa, että Norjan matkustajatietoyksikkö poistaa kaikki lentoliikenteen harjoittajan sille tämän sopimuksen nojalla siirtämät tiedonosat heti saatuaan PNR-tiedot, jos kyseistä tiedonosaa ei ole mainittu liitteessä I.
- (4) Norja varmistaa, että Norjan matkustajatietoyksikkö vaatii lentoliikenteen harjoittajia siirtämään PNR-tiedot
- (a) säännöllisen aikataulun mukaisesti, jolloin aikaisin ajankohta on enintään 48 tuntia ennen aikataulun mukaista lähtöä; ja
 - (b) enintään viisi kertaa tiettyä lentoa kohti.
- (5) Norja sallii, että lentoliikenteen harjoittajat rajoittavat 4 kohdan b alakohdassa tarkoitetut siirrot kyseisen kohdan a alakohdassa tarkoitettujen siirrettyjen PNR-tietojen päivityksiin.

- (6) Norja varmistaa, että Norjan matkustajatietoyksikkö ilmoittaa lentoliikenteen harjoittajille siirroille määrätty ajankohdat.
- (7) Erityistapauksissa, jos on viitteitä siitä, että tietoja tarvitaan lisää 5 artiklan soveltamisalaan kuuluvan erityisen uhan torjumiseksi, Norjan matkustajatietoyksikkö voi vaatia lentoliikenteen harjoittajaa siirtämään PNR-tietoja ennen aikataulun mukaisia siirtoja, niiden välissä tai niiden jälkeen. Norja toimii tätä mahdollisuutta käyttäessään punnitusti ja oikeasuhteisesti sekä edellyttää 1 kohdassa kuvatun siirtotavan käyttöä.

4 ARTIKLA

API-PNR-reititin

- (1) Osapuolet voivat päättää, että Norja voi vaatia lentoliikenteen harjoittajia siirtämään PNR-tietoja Norjan matkustajatietoyksikölle asetuksen (EU) 2025/13² mukaisesti perustetun API-PNR-reitittimen avulla. Tällaisessa tapauksessa
- (a) Norja ei vaadi lentoliikenteen harjoittajia siirtämään PNR-tietoja millään muulla tavalla;
- (b) poiketen siitä, mitä 3 artiklan 1, 4 ja 6 kohdassa säädetään, Norjaa sitovat mainitussa asetuksessa vahvistetut reitittimen toimintaa koskevat säännöt ja sen käyttöä koskevat edellytykset.
- (2) Norja ilmoittaa unionille pyynnöstään käyttää tällaista reititintä. Unioni hyväksyy tällaisen pyynnön kirjallisesti diplomaattiteitse.
- (3) Unioni ilmoittaa Norjalle kirjallisesti diplomaattiteitse kaikista asetuksen (EU) 2025/13 muutoksista, jotka vaikuttavat API-PNR-reitittimen toimintaa koskeviin sääntöihin ja sen käyttöä koskeviin edellytyksiin. Norja voi 120 päivän kuluessa tällaisen ilmoituksen vastaanottamisesta ilmoittaa unionille kirjallisesti diplomaattiteitse aikomuksestaan lopettaa reitittimen käyttö. Tässä tapauksessa osapuolet aloittavat 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut neuvottelut ja 3 artiklan 1, 4 ja 6 kohtaa aletaan jälleen soveltaa.

III LUKU

PNR-TIETOJEN KÄSITTELY JA SUOJAAMINEN

5 ARTIKLA

PNR-tietojen käsittelyn tarkoitukset

Norja varmistaa, että tämän sopimuksen nojalla saatuja PNR-tietoja käsitellään ainoastaan terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten.

6 ARTIKLA

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2025/13, annettu 19 päivänä joulukuuta 2024, matkustajien ennakkotietojen keräämisestä ja siirtämisestä terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten sekä asetuksen (EU) 2019/818 muuttamisesta.

PNR-tietojen käsittelyn periaatteet

Norjan matkustajatietoyksikkö voi käsitellä PNR-tietoja yksinomaan seuraavien käsittelyä koskevien periaatteiden mukaisesti:

- (a) 7 artiklan mukainen matkustajien arviointi ennen heidän aikataulunmukaista saapumistaan Norjaan tai lähtöään sieltä, jotta voidaan tunnistaa henkilöt, joista toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä lisätutkimuksia, koska he saattavat olla osallisina terrorismirikoksessa tai vakavassa rikollisuudessa, jäljempänä 'reaaliaikainen arviointi';
- (b) haun tekeminen säilytettyjen PNR-tietojen tietokannasta, jotta voidaan tapauskohtaisesti vastata 13 ja 14 artiklan nojalla esitettyyn asianmukaisesti perusteltuun pyyntöön ja tarvittaessa luovuttaa kaikki asiaan liittyvät PNR-tiedot tai niiden käsittelyn tulokset;
- (c) PNR-tietojen analysointi kriteerien päivittämiseksi tai testaamiseksi taikka uusien kriteerien määrittelemiseksi 7 kohdan 1 kohdan b alakohdan nojalla toteutettavien arviointien suorittamista varten, jotta voidaan tunnistaa terrorismirikoksissa tai vakavassa rikollisuudessa mahdollisesti osallisina olevat henkilöt.

7 ARTIKLA

Reaaliaikainen arviointi

- (1) Norjan matkustajatietoyksikkö voi 6 artiklan a alakohdassa tarkoitettua arviointia toteuttaessaan
 - (a) verrata PNR-tietoja ainoastaan etsittyjä tai kuulutuksen kohteena olevia henkilöitä tai esineitä koskeviin tietokantoihin tällaisiin tietokantoihin sovellettavien unionin, kansainvälisten ja kansallisten sääntöjen mukaisesti; ja
 - (b) käsitellä PNR-tietoja ennalta määritettyjen kriteerien mukaisesti.
- (2) Norja varmistaa, että 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettut tietokannat ovat syrjimättömiä, luotettavia ja ajantasaisia ja että ne rajoittuvat tietokantoihin, joita Norjan toimivaltaiset viranomaiset käyttävät 5 artiklassa esitettyjen tarkoitusten yhteydessä ja jotka ovat merkityksellisiä näiden tarkoitusten kannalta.
- (3) Norja varmistaa, että kaikki 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettut PNR-tietojen arvioinnit perustuvat syrjimättömiin, täsmällisiin ja luotettaviin ennalta vahvistettuihin malleihin ja kriteereihin, jotta Norjan matkustajatietoyksikkö voi päätyä tulosten perusteella henkilöihin, joiden voidaan perustellusti epäillä osallistuvan tai osallistuneen terrorismirikoksiin tai vakavaan rikollisuuteen. Norja varmistaa, että arviointikriteerit eivät missään olosuhteissa perustu henkilön rotuun tai etniseen alkuperään, poliittisiin mielipiteisiin, uskonnolliseen tai filosofiseen vakaumukseen tai ammattiliiton jäsenyyteen eivätkä terveydentilaa, seksuaalista käyttäytymistä tai suuntautumista koskeviin tietoihin.
- (4) Norja varmistaa, että Norjan matkustajatietoyksikkö tarkistaa PNR-tietojen reaaliaikaisesta käsittelystä saadut osumat yksittäin, ei-automaattisen käsittelyn keinoin.

8 ARTIKLA

Erityiset henkilötietoryhmät

- (1) Rotua tai etnistä alkuperää, poliittisia mielipiteitä, uskonnollista tai filosofista vakaumusta tai ammattiliittoon kuulumista ilmentävien PNR-tietojen käsittely, sekä geneettisten tai biometristen tietojen käsittely henkilön yksiselitteistä tunnistamista varten tai terveystietojen taikka luonnollisen henkilön seksuaalista käyttäytymistä tai suuntautumista koskevien tietojen käsittely on tämän sopimuksen nojalla kiellettyä.
- (2) Jos Norjan matkustajatietoyksikön tämän sopimuksen nojalla vastaanottamat PNR-tiedot sisältävät tällaisia erityisiä henkilötietoryhmiä, Norjan matkustajatietoyksikkö poistaa tällaiset tiedot välittömästi.

9 ARTIKLA

Tietoturva ja tietojen eheys

- (1) Norja varmistaa, että tämän sopimuksen nojalla vastaanotettuja PNR-tietoja käsitellään tavalla, jolla varmistetaan tämän sopimuksen nojalla vastaanotettujen PNR-tietojen käsittelyyn ja luonteeseen liittyviin riskeihin nähden korkeatasoinen tietoturva. Erityisesti Norjan matkustajatietoyksikkö
 - (a) toteuttaa asianmukaiset tekniset ja organisatoriset toimenpiteet ja menettelyt tällaisen tietoturvatason varmistamiseksi;
 - (b) soveltaa PNR-tietoihin salaus-, luvananto- ja dokumentointimenettelyjä;
 - (c) rajoittaa PNR-tietoihin pääsyn siihen valtuutetulle henkilöstölle; ja
 - (d) säilyttää PNR-tietoja suojatussa fyysisessä ympäristössä, jonne pääsyä valvotaan.
- (2) 2. Norja varmistaa, että mikä hyvänsä tietoturvan rikkominen, erityisesti sellainen, joka johtaa tietojen tahattomaan tai laittomaan tuhoamiseen, tahattomaan hukkaamiseen, muuttamiseen, luvattomaan paljastamiseen tai niihin pääsyyn, sekä kaikki laittoman käsittelyn muodot johtavat tehokkaisiin ja varoittaviin korjaaviin toimenpiteisiin.
- (3) 3. Norja ilmoittaa kaikista tietoturvaloukkauksista direktiivin (EU) 2016/680 41 artiklan nojalla perustetulle kansalliselle valvontaviranomaiselle.

10 ARTIKLA

PNR-tietojen käsittelyn lokitiedot ja dokumentointi

- (1) Norjan matkustajatietoyksikkö säilyttää lokitiedot kaikesta PNR-tietojen käsittelystä ja dokumentoi sen. Norja käyttää lokitietoja tai dokumentointia ainoastaan seuraaviin tarkoituksiin:
 - (a) omavalvonta ja tietojenkäsittelyn lainmukaisuuden varmentaminen;
 - (b) tietojen eheyden tai järjestelmän toimivuuden varmistaminen;
 - (c) tietojenkäsittelyn turvallisuuden varmistaminen; ja
 - (d) julkishallinnon valvonnan ja vastuullisuuden varmistaminen.

- (2) Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti säilytetyt lokitiedot tai dokumentointi toimitetaan pyynnöstä kansalliselle valvontaviranomaiselle, joka käyttää näitä tietoja ainoastaan tietosuojan valvontaan ja tietojenkäsittelyn asianmukaisuuden sekä tietojen eheyden ja tietoturvan varmistamiseen.

IV LUKU

PNR-TIETOJEN SÄILYTTÄMINEN JA LUOVUTTAMINEN

11 ARTIKLA

Säilytysajat

- (1) Norja varmistaa, että tämän sopimuksen nojalla saadut PNR-tiedot säilytetään
- (a) ainoastaan niin kauan kuin säilytettyjen PNR-tietojen ja vähintään yhden 5 artiklassa mainitun tarkoituksen välillä on ainakin välillinen objektiivinen yhteys ja
 - (b) joka tapauksessa enintään viiden vuoden ajan.
- (2) Norjan matkustajatietoyksikkö saa 1 kohdan nojalla säilyttää kaikkien lentomatkustajien PNR-tietoja aluksi ainoastaan sen kansallisessa lainsäädännössä säädettyä ajan. Tällaisen alkuvaiheen kesto ei saa ylittää sitä, mikä on ehdottoman välttämätöntä, jotta matkustajatietoyksikkö voi suorittaa 6 artiklan ensimmäisen kohdan b alakohdassa tarkoitetut haut sellaisten henkilöiden tunnistamiseksi, joita ei ole vielä epäilty osallistumisesta terrorismirikoksiin tai vakavaan rikollisuuteen 6 artiklan ensimmäisen kohdan a alakohdan mukaisen reaaliaikaisen arvioinnin perusteella.
- (3) Edellä 2 kohdassa tarkoitetun alkuvaiheen jälkeen Norjan matkustajatietoyksikkö saa säilyttää ainoastaan sellaisten matkustajien PNR-tietoja, joiden osalta objektiivisten seikkojen perusteella voitaisiin todeta terrorismirikoksiin tai vakavaan rikollisuuteen liittyvä riski.
- (4) Norja varmistaa, että Norjan matkustajatietoyksikkö tarkastelee säännöllisesti uudelleen tarvetta jatkaa PNR-tietojen säilyttämistä tämän artiklan 2 ja 3 kohdan nojalla.
- (5) Asianmukaisen säilytysajan päätyttyä Norja varmistaa, että PNR-tiedot poistetaan peruuttamattomasti tai anonymisoidaan siten, että asianomaiset rekisteröidyt eivät ole enää tunnistettavissa.
- (6) Sen estämättä, mitä 1 kohdan b alakohdassa määrätään, Norja voi sallia uudelleentarkastelua, tutkintaa, täytäntöönpanotoimia, oikeudellisia menettelyjä, syytetoimia tai seuraamusten täytäntöönpanoa varten tarvittavien PNR-tietojen säilyttämisen siihen saakka, että asiaankuuluva prosessi saadaan päätökseen.

12 ARTIKLA

Tunnistamisen mahdollistavien tiedonosien erottaminen

- (1) Norjan matkustajatietoyksikkö erottaa PNR-tiedoista tunnistamisen mahdollistavat tiedonosat viimeistään kuuden kuukauden kuluttua PNR-tietojen vastaanottamisesta. Se tekee tämän häivyttämällä seuraavat tiedonosat, joiden avulla voisi olla mahdollista tunnistaa välittömästi matkustaja, johon PNR-tiedot liittyvät:
 - (a) nimi/nimet, mukaan lukien muiden PNR-tiedoissa mainittujen yhdessä matkustavien matkustajien nimet ja lukumäärä;
 - (b) osoite ja muut yhteystiedot;
 - (c) kaikki maksutapaa koskevat tiedot, myös laskutusosoite, sikäli kuin ne sisältävät tietoja, joiden avulla voisi olla mahdollista tunnistaa välittömästi matkustaja, johon PNR-tiedot liittyvät, tai muita henkilöitä;
 - (d) kanta-asiakastiedot;
 - (e) yleiset huomautukset siltä osin kuin niihin sisältyy tietoja, joiden avulla voisi olla mahdollista välittömästi tunnistaa matkustaja, johon PNR-tiedot liittyvät, ja
 - (f) matkustajan ennakkotiedot (API-tiedot), jos sellaisia on kerätty.
- (2) Norjan matkustajatietoyksikkö voi luovuttaa 1 kohdassa tarkoitetut tiedonosat ainoastaan 5 artiklan soveltamiseksi ja 13 tai 14 artiklassa säädetyin edellytyksin.

13 ARTIKLA

Tietojen luovuttaminen Norjassa

- (1) Kun Norjan matkustajatietoyksikkö vastaa toimivaltaisen viranomaisen 6 artiklan b alakohdan mukaisesti lähettämään asianmukaisesti perusteltuun pyyntöön, se luovuttaa tapauskohtaisesti PNR-tietoja tai niiden käsittelyn tuloksia ainoastaan, jos
 - (a) tällainen luovuttaminen on tarpeen jonkin 5 artiklassa määrätyn tarkoituksen saavuttamiseksi;
 - (b) PNR-tietoja luovutetaan pienin mahdollinen määrä;
 - (c) vastaanottava toimivaltainen viranomainen noudattaa tässä sopimuksessa kuvattuja toimia vastaavia suojatoimia;
 - (d) luovuttamisen hyväksyy joko oikeusviranomainen tai muu riippumaton elin, jolla on kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta tarkistaa, täyttyvätkö luovuttamisen edellytykset.
- (2) Poiketen siitä, mitä 1 kohdan d alakohdassa säädetään, Norjan matkustajatietoyksikkö voi luovuttaa PNR-tietoja asianmukaisesti perustelluissa kiireellisissä tapauksissa ilman ennakkotarkastelua tai -hyväksyntää. Tällaisissa tapauksissa 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu uudelleentarkastelu on tehtävä lyhyen ajan kuluessa.
- (3) Norja varmistaa, että vastaanottava toimivaltainen viranomainen ei luovuta PNR-tietoja toiselle viranomaiselle, ellei Norjan matkustajatietoyksikkö ole antanut siihen nimenomaista lupaa.

14 ARTIKLA

Tietojen luovuttaminen Norjan ja EU:n ulkopuolelle

- (1) Kun Norjan matkustajatietoyksikkö vastaa muiden maiden kuin Euroopan unionin jäsenvaltioiden toimivaltaisen viranomaisen 6 artiklan b alakohdan mukaisesti lähettämään asianmukaisesti perusteltuun pyyntöön, se luovuttaa tapauskohtaisesti PNR-tietoja tai niiden käsittelyn tuloksia ainoastaan, jos
 - (a) tällainen luovuttaminen on tarpeen jonkin 5 artiklassa säädetyn tarkoituksen saavuttamiseksi;
 - (b) PNR-tietoja luovutetaan pienin mahdollinen määrä;
 - (c) maa, jonka viranomaiselle PNR-tietoja on määrä luovuttaa, on joko tehnyt unionin kanssa sopimuksen, jossa henkilötietojen suojasta määrätään tätä sopimusta vastaavalla tavalla, tai siihen sovelletaan Euroopan unionin lainsäädännön nojalla tehtyä Euroopan komission päätöstä, jossa todetaan, että kyseinen maa tarjoaa Euroopan unionin lainsäädännössä tarkoitetun riittävän tietosuojan tason;
 - (d) luovuttamisen hyväksyy joko oikeusviranomainen tai muu riippumaton elin, jolla on kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta tarkistaa, täyttyvätkö luovuttamisen edellytykset.
- (2) Poiketen siitä, mitä 1 kohdan c alakohdassa määrätään, Norjan matkustajatietoyksikkö voi luovuttaa PNR-tietoja toiseen maahan, jos se katsoo, että tietojen luovuttaminen on tarpeen yleiseen turvallisuuteen kohdistuvan vakavan ja välittömän uhan ennalta estämiseksi tai tutkimiseksi ja jos kyseinen maa antaa järjestelyn tai sopimuksen nojalla tai muulla tavoin kirjallisen vakuutuksen siitä, että tiedot suojataan tässä sopimuksessa määrättyjen suojatoimien mukaisesti.
- (3) Poiketen siitä, mitä 1 kohdan d alakohdassa säädetään, Norjan matkustajatietoyksikkö voi luovuttaa PNR-tietoja asianmukaisesti perustelluissa kiireellisissä tapauksissa ilman ennakkotarkastelua ja -hyväksyntää. Tällaisissa tapauksissa 1 kohdassa tarkoitettu uudelleentarkastelu on tehtävä lyhyen ajan kuluessa.

15 ARTIKLA

PNR-tietoihin liittyvien tietojen vaihto

- (1) Norjan matkustajatietoyksikkö jakaa yksittäisissä tapauksissa niin pian kuin mahdollista Europolin tai Eurojustin kanssa, näiden toimivallan mukaisesti, tai jäsenvaltioiden matkustajatietoyksiköiden kanssa PNR-tiedot, kyseisten tietojen käsittelyn tulokset ja PNR-tietoihin perustuvat analyttiset tiedot, kun se on tarpeen terrorismirikosten tai vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten. Norjan matkustajatietoyksikkö jakaa tällaiset tiedot joko omasta aloitteestaan tai Europolin tai Eurojustin pyynnöstä, niiden toimivallan mukaisesti, tai jäsenvaltioiden matkustajatietoyksiköiden pyynnöstä.
- (2) Jäsenvaltioiden matkustajatietoyksiköt jakavat yksittäisissä tapauksissa niin pian kuin mahdollista Norjan matkustajatietoyksikön kanssa PNR-tiedot, kyseisten tietojen käsittelyn tulokset ja PNR-tietoihin perustuvat analyttiset tiedot, kun se on tarpeen terrorismirikosten tai vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja

tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten. Jäsenvaltioiden matkustajatietoyksiköt jakavat tällaiset tiedot omasta aloitteestaan tai Norjan matkustajatietoyksikön pyynnöstä.

- (3) Osapuolet varmistavat, että 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot jaetaan noudattaen Norjan ja Europolin, Eurojustin tai kyseisen jäsenvaltion välillä sovellettavia lainvalvontayhteistyötä tai tietojen jakamista koskevia sääntöjä. Europolin kanssa tämän artiklan nojalla toteutettavassa tietojen vaihdossa käytetään tietojen vaihtoa varten perustettua suojattua viestintäkanavaa.

V LUKU

TIETOSUOJA

16 ARTIKLA

Direktiivin (EU) 2016/680 mukaiset oikeudet ja velvollisuudet

- (1) Norja varmistaa, että se soveltaa toimivaltaisten viranomaisten tämän sopimuksen soveltamiseksi suorittaman henkilötietojen käsittelyn osalta samoja oikeuksia ja velvollisuuksia kuin joista säädetään direktiivissä (EU) 2016/680, mukaan lukien kaikki sen muutokset, jotka Norja on hyväksynyt ja pannut täytäntöön Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin ja Norjan välillä viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen mukaisesti.
- (2) Norjan matkustajatietoyksikön suorittamaa henkilötietojen käsittelyä valvoo riippumaton valvontaviranomainen, joka on perustettu sen mukaisesti, miten Norja panee täytäntöön ja soveltaa direktiiviä (EU) 2016/680, mukaan lukien kaikki sen muutokset, jotka Norja on hyväksynyt ja pannut täytäntöön Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin ja Norjan välillä viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen mukaisesti.
- (3) Tämä artikla ei rajoita PNR-tietojen käsittelyä koskevien tämän sopimuksen täsmällisempien määräysten soveltamista.

17 ARTIKLA

Läpinäkyvyys ja tiedottaminen

- (1) Norja varmistaa, että Norjan matkustajatietoyksikön verkkosivuilla on seuraavat tiedot:
- (a) luettelo lentoliikenteen harjoittajien suorittaman PNR-tietojen siirtämisen sallivasta lainsäädännöstä;
 - (b) syy PNR-tietojen keräämiseen ja säilyttämiseen;
 - (c) PNR-tietojen käsittely- ja suojaamistapa;
 - (d) tieto siitä, miten ja missä määrin PNR-tietoja voidaan luovuttaa edelleen muille toimivaltaisille viranomaisille, ja

- (e) yhteystiedot tiedusteluja varten.
- (2) Norja tekee yhteistyötä kolmansien osapuolien, kuten ilmailu- ja lentoliikennealan, kanssa edistääkseen varauksentekohetkellä läpinäkyvyyttä siitä, minkä vuoksi PNR-tietoja kerätään ja käsitellään, sekä siitä, miten voi pyytää saada tutustua tietoihin, saada ne oikaistuiksi tai hakea muutosta oikeusteitse.
- (3) Jos 11 artiklan mukaisesti säilytettyjä PNR-tietoja on luovutettu 13 tai 14 artiklan mukaisesti, Norja ilmoittaa asiasta kohtuullisesti toteutettavissa olevin toimin kyseisille matkustajille direktiivin 2016/680 13 artiklan 2 kohdan d alakohdan nojalla vahvistettuja periaatteita noudattaen ja kohtuullisen ajan kuluessa sitten, kun tällainen ilmoitus ei enää todennäköisesti vaaranna viranomaisten suorittamaa tutkintaa, sikäli kuin matkustajien yhteystiedot ovat saatavilla tai ne voidaan selvittää.

VI LUKU

LOPPUMÄÄRÄYKSET

18 ARTIKLA

Ilmoitukset

- (1) Norja ilmoittaa unionille diplomaattiteitse seuraavat viranomaiset:
- (a) 2 artiklan 4 alakohdassa tarkoitettu Norjan matkustajatietoyksikkö;
- (b) 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu kansallinen valvontaviranomainen.
- (2) Norja ilmoittaa viipymättä kaikista 1 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten tietoja koskevista muutoksista.
- (3) Unioni julkistaa nämä tiedot.

19 ARTIKLA

Voimaantulo

- (1) Osapuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.
- (2) Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona on vastaanotettu kirjallinen ilmoitus, jolla Norja on ilmoittanut 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten, tai kirjalliset ilmoitukset, joilla osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen diplomaattiteitse, että 1 kohdassa tarkoitettujen menettelyt on saatettu päätökseen, sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhäisempi.

20 ARTIKLA

Riitojenratkaisu ja sopimuksen soveltamisen keskeyttäminen

- (1) Osapuolet ratkaisevat tämän sopimuksen tulkintaa, soveltamista tai täytäntöönpanoa koskevat riidat neuvottelemalla siten, että pyrkimyksenä on löytää molemminpuolisesti hyväksyttävä ratkaisu ja tarjota kummallekin osapuolelle kohtuullinen määräaika vaatimusten noudattamiseen.

- (2) Kumpi tahansa osapuoli voi keskeyttää tämän sopimuksen soveltamisen kokonaan tai osittain ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle kirjallisesti diplomaattiteitse. Tällainen kirjallinen ilmoitus voidaan tehdä vasta sen jälkeen, kun osapuolet ovat käyneet neuvotteluja kohtuullisen ajan. Keskeyttäminen tulee voimaan 2 kuukauden kuluttua päivästä, jona ilmoitus on tehty, elleivät osapuolet yhdessä muuta sovi.
- (3) Kun tämän sopimuksen soveltamisen keskeyttänyt osapuoli katsoo, että keskeyttämiseen johtaneet syyt lakkaavat olemasta voimassa, se ilmoittaa toiselle osapuolelle välittömästi päivän, jona sopimuksen soveltamista jatketaan. Keskeyttävä osapuoli ilmoittaa tästä toiselle osapuolelle kirjallisesti.
- (4) Norja jatkaa tämän sopimuksen ehtojen soveltamista kaikkiin PNR-tietoihin, jotka se on saanut ennen sopimuksen soveltamisen keskeyttämistä.

21 ARTIKLA

Irtisanominen

- (1) Kumpi tahansa osapuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti diplomaattiteitse. Irtisanominen tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua kirjallisen ilmoituksen vastaanottamisesta.
- (2) Jos jompikumpi osapuoli ilmoittaa sopimuksen irtisanomisesta tämän artiklan mukaisesti, osapuolet päättävät tarvittavista toimenpiteistä sen varmistamiseksi, että tämän sopimuksen nojalla aloitettu yhteistyö saatetaan päätökseen asianmukaisella tavalla.
- (3) Norja jatkaa tämän sopimuksen ehtojen soveltamista kaikkiin PNR-tietoihin, jotka se on saanut ennen sopimuksen irtisanomista.

22 ARTIKLA

Muutokset

- (1) Tähän sopimukseen voidaan tehdä muutoksia milloin tahansa osapuolten yhteisestä sopimuksesta. Tämän sopimuksen muutokset tulevat voimaan 19 artiklan mukaisesti.
- (2) Tämän sopimuksen liitettä voidaan päivittää osapuolten yhteisestä sopimuksesta, joka ilmaistaan diplomaattiteitse vaihdetulla kirjallisella ilmoituksella. Tällaiset päivitykset tulevat voimaan 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna päivänä.

23 ARTIKLA

Neuvottelut ja arviointi

- (1) Osapuolet aloittavat neuvottelut kysymyksistä, jotka liittyvät tämän sopimuksen täytäntöönpanon seurantaan. Ne tiedottavat toisilleen toimenpiteistä, jotka voivat vaikuttaa tähän sopimukseen.
- (2) Osapuolet suorittavat yhteisen arvioinnin tämän sopimuksen täytäntöönpanosta, jos jompikumpi osapuoli sitä pyytää ja näin yhteisesti sovitaan. Tällaista arviointia tehdessään osapuolet kiinnittävät erityistä huomiota PNR-tietojen käsittelyyn

tarpeellisuuteen ja oikeasuhteisuuteen kutakin 5 artiklassa esitettyä tarkoitusta varten. Osapuolet päättävät etukäteen tällaisia arviointeja koskevista periaatteista.

24 ARTIKLA

Alueellinen soveltamisala

- (1) Tätä sopimusta sovelletaan Euroopan unionin alueella Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen mukaisesti sekä Norjan alueella.
- (2) Euroopan unioni ilmoittaa Norjalle tämän sopimuksen voimaantulopäivään mennessä ne jäsenvaltiot, joiden alueilla tätä sopimusta sovelletaan. Euroopan unioni voi milloin tahansa ilmoittaa asiaa koskevista muutoksista.

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, norjan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen. Jos sopimuksen tekstien välillä on eroavaisuuksia, englanninkielistä toisintoa sovelletaan ensisijaisesti.

[allekirjoitukset]

LIITE

2 ARTIKLAN 5 ALAKOHDASSA TARKOITETUT

MATKUSTAJAREKISTERITIETOJEN OSAT

1. PNR-varaustunnus
2. Lipun varauspäivä/kirjoituspäivä
3. Suunniteltu (suunnitellut) matkustuspäivä(t)
4. Nimi (nimet)
5. Osoite ja yhteystiedot, eli matkustajien puhelinnumero ja sähköpostiosoite
6. Lentolipun maksutapoja ja laskutusta koskevat tiedot
7. Tietyn PNR:n kaikki matkareittitiedot
8. Matkustajaa (matkustajia) koskevat kanta-asiakastiedot (matkustustilanne ja kanta-asiakasnumero)
9. Matkatoimisto/matkatoimistovirkailija
10. Matkustajan matkustustilanne mukaan luettuina vahvistukset, lähtöselvitystilanne, viime hetkellä lennolta pois jääminen (no show) tai viime hetken lähtö ilman varausta (go show)
11. Jaetut PNR-tiedot
12. Ilman huoltajaa matkustavia alle 18-vuotiaita alaikäisiä koskevat tiedot: nimi, sukupuoli, ikä, kieli tai kielet, jo(i)ta hän puhuu, lähdön yhteydessä huoltajana olleen henkilön nimi ja yhteystiedot sekä tieto siitä, mikä on hänen suhteensa alaikäiseen, saapumisen yhteydessä huoltajana olleen henkilön nimi ja yhteystiedot sekä tieto siitä, mikä on hänen suhteensa alaikäiseen, asiamies lähdön ja saapumisen yhteydessä
13. Lipunkirjoituskentän tiedot, joihin kuuluvat lipun numero, lipun kirjoituspäivä ja yhdensuuntaiset liput sekä lipun hinnan ilmoittamista koskevat ATFQ-tiedot (Automated Ticket Fare Quote)
14. Istumapaikan numero ja muut paikkatiedot
15. Yhteistunnusten käyttöä koskevat tiedot
16. Kaikki matkatavaratiedot
17. Muiden PNR-tiedoissa olevien matkustajien määrä ja nimet
18. Liikenteenharjoittajien mahdollisesti jo keräämien matkustajien ennakkotietojen (API-tiedot) tiedonosat
19. Kaikki aiemmin tehdyt muutokset 1–18 kohdassa lueteltuihin PNR-tietoihin.